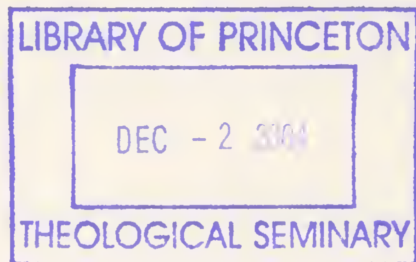

LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO

Año IX — Noviembre de 1911. — Núm. 108

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23 — Calle 18 de Julio — 23

1911

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

Año IX　　Noviembre de 1911　　Número 108

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Imperiosa necesidad

«. . . Me es impuesta necesidad; y ¡ay de mí si no anunciare el Evangelio! (1 Cor. 9. 16).

Tal es el texto del sermón predicado por el profesor de Teología señor G. Rostagno, en ocasión de la apertura del último Sínodo valdense, y consagración de tres nuevos ministros del Evangelio.

Dicho sermón ha recibido la muy rara distinción de ser mandado imprimir por orden del Sínodo, y lleva el encabezamiento de «*El imperativo de una conciencia de Apóstol*».

Es una pieza de gran valor; y puesto que muy pocos lectores de LA UNIÓN VALDENSE tendrán el privilegio de leerla, me ha parecido bien traducir para ellos, la segunda parte. Y aunque aquello será muy poca cosa, en comparación del discurso entero, y en su forma original, pido al Señor bendiga la lectura de esos trozos.

Después de presentar en la primera parte, estos tres elementos de la evangelización primitiva: la predicación, el testimonio, la enseñanza, empieza el orador á tratar del otro punto, diciendo:

«Veamos ahora cuáles serían los sentimientos que impulsaban á San Pablo á exclamar: «Me es impuesta necesidad; y ¡ay de mí si no anunciare el Evangelio!» Me parece notar tres, que examinaré sucesivamente.

El primero es *el sentimiento de su vocación*. Observadlo en seguida: esa vocación asume en el apóstol un aspecto particular, se presenta bajo la forma de una «necesidad»... Para dar una orientación especial á su vida, podrán otros consultar su carácter, sus inclinaciones, sus tendencias, podrán según los casos, dedicarse á las letras, á las ciencias, á la magistratura, á la industria... Yo, por el contrario, no puedo elegir. Mi vocación es tal, que no hubiese podido ser otra cosa en el mundo sino lo que soy. No puedo dejar de pregonar el Evangelio, no puedo dejar de consolar á los atribulados, fortalecer á los flacos, indicar el camino á los descarriados; no puedo dejar ¡oh Dios!, de elevar las manos por tu pueblo humillado ó exultante.

Un día de diciembre de 1496, un fraile de perfil dantesco y mirada de fuego, subía al púlpito de Santa María del Fiore, en Florencia. ¿Por qué, le habían dicho sus amigos, quieres tú exponerte á tantos peligros, cuando podrías, en el sosiego del claustro, dedicarte á algún estudio predilecto?...» Aquel día, ante el pue-

blo todo, respondía el fraile: «...Sí, ¡oh Señor!, me deleitaba yo en la paz y la tranquilidad, pero tú me hiciste salir de allí enseñándome tu luz y yo hice entonces como la mariposa, que, en su deseo de luz, quema sus alas; quemé las alas de la contemplación, y me puse por este mar tempestuoso, en el que soplan de todas partes vientos contrarios. Quisiera yo ir al puerto, pero no hallo el camino; quisiera descansar, y no encuentro dónde; quisiera callar, pero me es imposible, pues el verbo de Dios está en mi corazón como fuego, el cual, si no lo echo afuera, me consume la médula de los huesos...»

Oh vosotros, hermanos míos, pregoneros de la palabra de Dios, compañeros de armas en las sagradas milicias del Redentor; y vosotros todos que alguna obra cualquiera cumplís en su nombre; y vosotros, jóvenes de nuestras iglesias, que talvez—¡Dios lo sabe!... ¡Dios lo quiera!—sentís nacer en vuestros corazones la más bella, la más santa vocación; yo os lo digo, nuestro ministerio será bendecido y fecundado de otras energías y otras virtudes, cuando á él nos sintamos llevados por todas las fuerzas más íntimas de nuestro ser; cuando con San Pablo podamos repetir: «Me es impuesta necesidad»; cuando, á la voz que está en nosotros, á ese imperativo de nuestra conciencia de cristianos y apóstoles que dice: «Conviene que yo obre», responda cual otra voz saliendo de las latebras de nuestro corazón, la palabra ardiente, el grito de Savonarola: «Quisiera callar, mas no puedo, pues el verbo de Dios está en mi corazón como fuego...; levántate, Señor, pues que me has llamado; y tuyo es este negocio».

El segundo sentimiento que impele al apóstol, es el sentimiento de su responsabilidad: «*¡Ay de mí* si no anunciare el Evangelio!»

Este sentimiento es el corolario natural, indispensable del primero... Para el apóstol, se había vuelto un estímulo incesante bajo cuyo imperio se aventuraba él por los mares y por las comarcas más inhospitalarias, por las sinagogas y entre los gentiles, ó suplicando con lágrimas... El era responsable... Y responsables nosotros también delante de Dios.

No hablaré de los favores que hemos recibido como creyentes. Os haré tan sólo notar que existen privilegios inherentes á nuestra condición de ministros del Evangelio. Hombres hay á quienes bastó—para arrebatarlos al mundo—que hiciese Dios resplandecer su luz delante de ellos. Han podido seguir viviendo en el mundo, como no siendo del mundo. Otros hay, por el contrario, entre nosotros, de los cuales ha dicho Dios: el tal necesita algo más; á fin de arrebatarle al mundo, á sus iniquidades, á sus promesas engañosas y á sus desesperaciones, haré de él un apóstol. Y El nos transportó á una atmósfera iluminada por su amor y toda vibrante de celestes energías... Nos dirigió su llamamiento el Eterno: grande fué el honor, más grande aún la gracia, que acompañó al honor. «¿Qué pagaré á Jehová por todos sus beneficios para conmigo?»

Y aparecerá más grande, más aplastador ese sentimiento de responsabilidad, alimentado por nuestra gratitud, si reflexionamos en que no sólo Dios ha querido enriquecernos con sus dones, sino hacernos cooperadores de su gracia. El quiso que el hombre fuese saludado por el hombre. En las manos de los caídos y perdidos, puso el Evangelio del rescate. Quiso que las frentes encorvadas por el peso de la primera condenación, se irguieran bajo los latidos de una esperanza infinita. El nos ha confiado su amor,

su compasión, los sellos de su perdón, el porvenir de su reino...

¡Responsables ante Dios!... ¿Y ante los hombres? Hermanos míos, hermanos míos, pastores, evangelistas, ancianos, diáconos, instructores, y vosotros, padres de familia, que entre las paredes domésticas sois sacerdotes y tenéis cura de almas inmortales, confesemos en presencia de la iglesia nuestro pecado. Hablamos con demasiada indiferencia de nuestra responsabilidad de pregoneros del Evangelio. Para medir la amplitud de esa responsabilidad, y sentir todos sus estímulos agudos, bastaría con tener presentes siempre las realidades más desgarradoras y las promesas más gloriosas de la vida. Por un lado hombres afligidos, ó esclavos del pecado, ó somnolientos en su indiferencia, ó torturados por el remordimiento, ó arrullados por ilusiones engañosas... en todo caso infelices, inconscientes, ó perdidos; por el otro lado, la felicidad, la emancipación, la fuerza moral, la salud de la que hemos gustado los beneficios, y cuyos heraldos somos. ¿Y podríamos callar? Sin duda, si fuéramos unos traidores. Pero no lo somos. ¡Ay de mí si no anunciare el Evangelio! ¿Y qué, pues, me sucedería?... «Yo soy limpio de la sangre de todos - decía el apóstol—porque no he rehuído de anunciaros todo el consejo de Dios». ¡Limpio de la sangre!... Es, pues, posible ser manchado de sangre, sin necesidad de alzar una mano fratricida; basta con no haber enseñado á tu hermano, lejos de los abismos de la muerte, el sendero luminoso de la vida...»

B. A. P.

(*Terminará*).

Sínodo alemán del Río de la Plata

Con fecha 25 de agosto me fué remitida la invitación oficial para concurrir al Sínodo alemán del Río de la Plata, cuyas sesiones debían tener lugar los días 10 y 11 de septiembre en el local de la Iglesia Alemana, Esmeralda 166, Buenos Aires.

Por ser el 10 día Domingo, no creí conveniente abandonar los cultos en mi congregación, aunque sentía muchísimo no estar presente á la primera y más importante sesión y á los cultos del Sínodo. Llegué á Buenos Aires el lunes á las 7/2 de la mañana, y algunos minutos antes de las 9, me encontraba en el lugar indicado y tenía el placer de poder saludar, antes que empezara la sesión, á algunos conocidos: el señor Sheringer, Presidente del Sínodo, el pastor itinerante S. Bittkau, los señores Richter y Gugelmeier de Nueva Helvecia—y de ser presentado á otros pastores y delegados de varias congregaciones. Varios fueron los que me expresaron su sentimiento por no haber yo estado presente al solemne culto del día anterior, y á la «soirée» interesantísima, en la cual entre otras cosas se habían presentado con proyecciones luminosas, los varios campos en que aquellos hermanos ejercen su actividad. Supe también entonces que desde el sábado 9 se había reunido la Conferencia pastoral, como acto preliminar del Sínodo, para tratar varios asuntos pertinentes á la edificación, y, entre otros, el de la confección de un ritual en español.

Las sesiones del Sínodo se celebraron en un local adyacente á la Iglesia, en el cual suele reunirse la sociedad de jóvenes y la de canto. Estuvieron

presentes los tres pastores de Buenos Aires, los de Rosario, Esperanza, Bahía Blanca, Ramírez, Aldea Protestante, Montevideo, Nueva Helvecia y los dos itinerantes, faltando á la cita únicamente el del Paraguay, y representantes laicos de todas las congregaciones. Muy poca la concurrencia de los laicos. La sesión del lunes fué honrada con la presencia de S. E. el Ministro de Alemania. Representantes de otras Iglesias éramos un pastor noruego y el que suscribe.

Transcribo del programa impreso, que fué distribuído á todos los miembros é invitados del Sínodo, el orden de los trabajos presentados:

1.º Informe de la actividad de la Mesa del Sínodo.

2.º Informe del Sínodo.

3.º Relación del pastor Richter: Acerca de la importancia y conservación del idioma materno (alemán) en nuestras congregaciones.

4.º Informe presentado por el predicador itinerante del Norte.

El lunes se trataron los siguientes asuntos: 1. Informe sobre la sociedad Gustavo-Adolfo, esa sociedad tan meritoria del protestantismo alemán, de la cual el Sínodo desea que se propaguen las ideas y se apoyen materialmente las iniciativas. 2. Una interesante lectura del pastor Nelke, de Montevideo, sobre los medios de combatir la plaga de los atorrantes. 3. Informe del pastor itinerante del Sud. 4. Orfanatorio de Baradero. 5. Misión entre los marineros. 6. Relación financiera y la de la Imprenta, anexada á la congregación.

Muy pocas las discusiones: cada informante formula muy claramente los puntos acerca de los cuales desea el parecer del Sínodo, y á éstos se limita toda la discusión.

Sin embargo, pasan las horas y sólo puede concluir la sesión á la 1 de la tarde. Ultimo acto del Sínodo fué la designación de la Mesa, siendo aclamado el pastor Sheringer como Presidente, aunque se sepa que tendrá que volver á Europa dentro de un año es decir que no podrá estar presente para el próximo Sínodo. Para él, como para el pastor Bittkau que regresa á su patria, se pide al Señor que los acompañe con su gracia.

Fué recién durante el almuerzo cuando pude expresar al Sínodo mis sentimientos como representante de la conferencia Valdense. En esa misma ocasión hablaron también el Ministro de Alemania y el pastor noruego, contestando á todos el Presidente señor Sheringer, demostrándonos mucho afecto y simpatía.

E. Beux.

CORRESPONDENCIA

Ciudad de México, 31 de agosto de 1911.

Señores Redactores de La Unión Valdense.

Apreciados hermanos:

Me encuentro en la capital de México, en viaje para California. Recuerdo que he prometido á algunos buenos hermanos de hacerles saber de vez en cuando dónde estoy. Después de recorrer las Repúblicas del Pacífico, pasé á Panamá y de allí á la América Central, luego al itsmo de Tehuantepec en viaje á esta capital.

No tengo tiempo disponible para entrar en pormenores, pero si el Señor me conserva la vida, espero visitarlos y entonces los informaré. La verdad es que tengo grandes motivos para dar gracias al Señor por las muchas y preciosas opor-

tunidades que él me brinda de poder ofrecer el pan de vida á muchos miles de almas. Las puertas se abren cada vez más anchas, y por doquiera se puede oir la voz del hombre de Macedonia: «Ven y socórrenos». Ojalá que de en medio de nuestros buenos hermanos valdenses, se levanten algunos obreros bautizados con el Espíritu Santo, y cuales Eliseos, dejando el arado y sacrificando sus bueyes, entren al servicio del Señor.

Suyo fraternalmente

F. G. Penzotti.

Belgrano (Santa Fé), 14 de octubre de 1911.

Estimado amigo:

Les mando algo concerniente al Sínodo Alemán, al que tuve el privilegio de asistir en representación de la Conferencia. No entro en mayores detalles, porque aun no recibí el informe que prometieron enviarme. Sólo me resta agregar que tuve una acogida muy lisonjera y pasé buenos momentos con esos amigos. Hoy salgo para San Carlos.

Las noticias de acá son buenas, gracias á Dios, por lo que atañe á la salud; lo son menos en cuanto al estado de las campañas. La generalidad de los trigos presentaba un aspecto magnífico, tal como no se acostumbraba ver desde hace muchos años; pero desde que empezó la Primavera, tuvimos un recrudecimiento del frío y fuertes heladas: en la mañana del día 10 del corriente el termómetro bajó á tres grados bajo cero. Los trigos han sufrido mucho: algún colono asegura que la pérdida puede estimarse de un cincuenta por ciento, pero creo que hay exageración, sobre todo si llueve. En cuanto al maíz que había brotado ya, fué quemado, así como las papas, porotos y otros pequeños productos de las quintas. Los pocos parrales existentes han sufrido también mucho, lo que nunca yo había visto antes.

Estevan A. Ugón nos visitó á fines de agosto, pensando según informes que le habían suministrado en Buenos Aires y desprovistos de fundamento, encontrar á sus hermanos por acá. Tuve mucho placer de conversar con él durante varias horas y le indiqué dónde debía dirigirse para encontrar á las personas que buscaba. Tuvo acá también la primera noticia de que se publicaba La Unión Valdense y leyó con mucho interés todos los números que pudo conseguir.

Hemos recogido las suscripciones para el *Fondo de Gratitud.*

Reciban mis cordiales saludos.

E. B.

Desde la Pampa Central

El señor Santiago Tessitore, residente en Uriburu (F. C. O.), envía en su nombre y en el del señor Avondet, sus saludos á *La Luce* y le suministra abundantes noticias sobre la región que habita, de las que extraetamos las siguientes:

« En el Uruguay, librepensadores, republicanos, liberales, hasta mujeres, se presentan ante el Presidente de la República en pública demostración para pedirle la separación de la Iglesia del Estado. El Presidente sale al balcón y dirige la palabra á los manifestantes, haciéndoles buena acogida. ¿Y en la Argentina? ¿qué sucede en la Argentina?

La colonia donde me encuentro está constituída casi por partes iguales de rusos y de italianos, á los que se agregan algunos españoles.

El año pasado, las piedras y la sequía

destruyeron enteramente la cosecha de trigo, único producto de estas estepas, y después no brotó nada, ni siquiera pasto para los caballos. Muchas familias sufren por el hambre, los niños se quejan y piden pan. Las casas de comercio han cortado los fiados ó cerrado sus puertas, sin embargo no á los italianos. Los rusos roban gallinas á sus vecinos italianos y caminan leguas para ir á un despacho, donde las cambian por alcohol. Lo consumen todo y después piden todavía una copa por el valor de la botella; si el dueño rehusa se enfurecen, rompen la botella y vuelven á sus casas medio borrachos, donde golpean á los niños y mujeres: he ahí el pan que les procuran.

Lindando con esta colonia, al Norte se encuentran las de Mirarol y Espiga de Oro. Son casi todos rusos. Los colonos de Espiga de Oro, tienen una estatua de piedra, ó fetiche plantado en medio del campo. Causaría risa, si no fuese más bien objeto de compasión y lástima, ver aquellas mujeres y niños postrarse ante el ídolo, llorando y golpeándose el pecho, gritando delante de aquel pedazo de piedra para pedirle pan. ¡Cuánto mejor no sería dirigirse al Dios del cielo, para suplicarle en favor de sus maridos y padres embrutecidos por el vicio! Entre aquellos rusos, hay dos familias evangélicas, con numerosos hijos. Son miradas mal por sus connacionales. Tuve que hacerle dar crédito en una casa de comercio por diez mil francos, por el cual salí de fiador.

El bandolerismo, ya refrenado antes, empieza nuevamente á infestar estas pacíficas provincias. Esos bandidos son rusos, calabreses, cicilianos, norteamericanos, chilenos y pocos argentinos, y forman cuadrillas para asaltar y matar; la fuerza pública es insuficiente para dominarlos. Cada día suceden robos y asaltos, que sería muy largo enumerar: baste el decir para pintar nuestra situación, que cada uno duerme con las armas prontas á su lado. Los indios cuatreros al mando de algún siciliano, cometen también fechorías... Felizmente un cuadro tan desolante y aterrador tiende á desaparecer, con la esperanza de una buena cosecha, donde todos podrán encontrar trabajo y por consiguiente el sustento, sin necesidad de acudir á los medios violentos, siempre reprobables. El que confía en el Señor, no será desamparado. El le socorrerá.»

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

El doctor Bakhaus dió una conferencia en el salón de la biblioteca, exponiendo sus proyectos de fundación de nuevas colonias agrícolas en la cuenca del río Negro en los departamentos de Cerro Largo, Tacuarembó y Rivera, cuyos terrenos son inmejorables, según lo pudo constatar personalmente, en algunas zonas. Asistían muchas personas, y en la opinión general se necesitarían de diez á doce mil hectáreas. Repitió la misma conferencia en Nueva Helvecia, en el Hotel Suizo.

—De la Argentina nos visitó Estevan A. Ugon, de Bartolomé, después de veinte años de ausencia. Nos causó placer hablar con él. Estuvo á ver á sus hermanos en Iris y en Meridiano Quinto. En su opinión los campos no son todavía caros acá, en comparación de lo que se paga en la Argentina por campos buenos y en puntos no demasiado distantes. Para campós algo acomodados hay que ir lejos, donde no hay pasto, y mucha arena.

—La Comisión Ejecutiva anuncia la visita de iglesia para el domingo 12 de noviembre. Los cultos serán presididos por el señor Bounous.

—Los pastores se reunieron en Colonia Valdense á fin de preparar una nueva edición del catecismo ó Manual de Piedad.

—Nos visitó varias veces don Carlos Rua con motivo de la grave enfermedad de su madre, la viuda Rua.

—Causó honda impresión la muerte del antiguo y apreciado vecino Juan Santiago Bonjour, del Sarandí, llamado después de tan corta enfermedad, pero sufrimientos muy grandes. Expresamos una vez más á sus deudos nuestra simpatía cristiana.

—Estuvo algunos días entre nosotros el amigo Casimiro Forneron, del Paraguay, quien fué á llevar á tres de sus hijos á los Valles, para que cursen estudios allí.

—Falleció en Nueva York (Estados Unidos) la señora Clara Pieper, que será recordada por sus ex alumnos, cuando daba clases en el Liceo, donde estuvo varios años.

—Recibimos de varios amigos de Venado Tuerto la cantidad de 85 pesos para el Fondo de Gratitud. Les agradecemos, así como al señor Rostan, quien se encargó del trabajo de comisionado. Según las noticias que nos manda, la cosecha se presenta muy bien.

—A principios de mes fué sepultada la señora viuda Berton. Todos sus hijos estuvieron en el entierro, excepto los que residen en Iris. A todos manifestamos nuestra simpatía.

—Está enferma hace algún tiempo la señora Juana Bonjour.

—La familia de Schenck, de Cosmopolita, compró un sepulcro en el cementerio.

—Nos visitó desde Tacuarembó J. Augusto Jourdan.

—Falleció en La Lata David Comba, de unos 50 años de edad. Deja solos á su anciana madre, Magdalena Jourdan, viuda Comba, y á la señora con dos hijitos.

—Los efectos de las heladas y del frío han desaparecido con las buenas lluvias que han caído. La campaña se presenta hermosísima. El señor Caffarel, de Tarariras, nos decía que el trigo va á dar un rinde enorme, si no viene alguna desgracia antes de la cosecha.

—En Dolores nos visitó don Juan T. Rochon. Allí también las cosechas tienen apariencia magnífica.

—La señora viuda Rivoir está gravemente enferma y con pocas esperanzas. Sus hijos la cuidan día y noche.

—Vino de Iris J. Pedro Arduin y señora para visitar á sus parientes. Está sorprendido de los progresos de Nueva Helvecia.

—Recibimos de la señora Elisa Gay, viuda Lantaret, 25 francos para el Fondo de Gratitud. Le agradecemos en nombre de la Comisión.

—La maestra señorita María Mondon obtuvo una licencia de 4 meses por enfermedad.

—El señor Emilio Roland elevó renuncia del cargo de director de las escuelas, en vista de que no le quieren abonar los sueldos que le corresponden.

—Se estableció un servicio de correo que va de La Paz á Colonia Española, tres veces por semana.

La Paz.

Se abrió una cantera en el campo de Bonjour Hnos. Los señores Foderé, Lacaze y Otero la explotan en sociedad.

Colonia Suiza.

Su excelencia el general alemán barón von Gayl, vicepresidente de la sociedad colonial, con su secretario, el profesor de la academia colonial en Hamburgo, doctor Wagenman, visitaron á fines de septiembre la Colonia Suiza, en una jira á las colonias alemanas en la América del Sur. Estaban acompañados por el cónsul general alemán, de Montevideo, el barón von Nordensflycht.

—Con tiempo espléndido se efectuó la Exposición - Feria. Hubiéramos deseado publicar la lista de los premiados, pero es muy larga. En productos de quesería sacó el primer premio Emilio Sonderegger; manteca, Juan Frey; trigo, lino, etc.. Daniel Ardnin; cerdos, Juan Gilles; coches, Talmon y Mesner, y Bertin Hnos.; curtiduría, Jacobo Nater; harina, Bonjour Hnos., etc.

Hubo mucha concurrencia de personas, debido á los trenes expresos de Colonia y Montevideo.

—El señor Isaac Gugelmeier compró la casa de la viuda Baumgarten, donde irá á vivir.

—Nos alegramos saber que el maestro Davyt se halla muy mejorado y que según el doctor Laso que lo ha asistido con tanto esmero, podrá volver pronto al desempeño de sus tareas.

—Don Francisco Autino compró una fracción de campo con muchas mejoras, «El Recreo», cerca de San Pedro (Colonia).

—El remate de la estancia «Las Barrancas», fraccionada en lotes, se efectuó, como se esperaba. En menos de tres horas todo pasó bajo el martillo. Los precios fueron desde 75 á 80 $ hasta 170 y 180. Vimos entre los compradores á Harreguy y Capandegny, Anguel Cenoz, Santiago Burger, Secundino Viera, Jáuregny y C.ª, Martín Etcheverry, Miguel J. Salomón, Zerpa Hnos., Juan Mugglin, Carlos Ernst, Juan Celio, Martín Barnetche, A. Cuitiño, Romualdo Méndez, Alejandro Ernst, Carlos Gerber Federico Nollemberger, Germán Vonrotz, Manuel Couto, Teodoro Greising, Juan Frey, Albino Karlen, Cioli Hnos., Juan Rode, Feliciano García, Juan Gfeller, Isaac Gugelmeier y Juan Mischler. Todos los concurrentes fueron objeto de especiales atenciones por parte de los señores Wilson Hnos., á quienes se debe el éxito del remate por su actividad y buen tino en organizar esos negocios. La concurrencia no bajaba de 300 personas.

COSMOPOLITA.

Falleció de muerte repentina Enrique Schenck, de 78 años Fué sepultado en Colonia Valdense. El pastor Bounous presidió el servicio fúnebre.

—Vino de Tapalqué el joven D Benech.

—La señorita Laura Bounous fué nombrada por el Gobierno para dirigir la escuela de Artilleros.

—La visita de iglesia fué presidida por el pastor B. A. Pons, acompañado por don Manuel I. Díaz. Dirigieron una reunión el sábado por la tarde, y el domingo después del culto se trasladaron á Artilleros, donde celebraron otro servicio. El tema que trataron fué la asistencia á los cultos y la santificación del día del Señor. Se hizo notar que muchos aprovechan del domingo para hacer visitas. Los casamientos en día sábado influyen también sobre el domingo, para que no sea guardado.

—Para la Subcomisión de Estación Barker fueron nombrados: Juan Pablo Bonjour, Ambrosio Davrieux y Juan Green.

ROSARIO.

Se ausentó para el Paraguay, donde va á dedicarse al comercio, Estevan Pérez, el hijo mayor del señor Juan A. Pérez.

ARTILLEROS.

Juan Gardiol vendió su propiedad á Carlos Rua.

—Estuvo enferma la madre de don Felipe Gardiol. Este salió para la Argentina, á ver campos.

TARARIRAS.

El pastor Bounous presidió la visita de iglesia, en Tarariras y en Riachuelo. Presidió también un culto en San Juan.

—Gran parte de los solares del pueblo Tarariras, se vendieron. Entre los compradores están David Davyt, Emilio Gonnet, Aurelio Walser, Alfredo y Juan Giusiano, León Collet, Pedro Giachero y otros.

—Fueron nombrados para formar la Subcomisión de colonia Drabble: Miguel Lansarot, José Otamendi y Estevan Bonjour.

—Ernesto Geymonat regresó después de haber escriturado su campo en Neuquen.

Riachuelo.

Hubo varios enfermos, sobre todo entre los niños. Desde hace tiempo está postrado el anciano *barba* Bertalot.

—Se recibieron para la capilla las siguientes contribuciones, de Colonia Valdense: Numa A. Rober 5 pesos, Alejandro Tourn pesos 1.50 y Juan P. Malan 2 pesos

—El agrimensor Ros ha fraccionado ya parte de la estancia «San Pedro» que los señores Wilson Hnos. piensan rematar en febrero próximo.

Lavalle.

Quedan pocos lotes por vender en Sarandí. Compraron ya 17 familias y hay varios arrendatarios. Juan Grand compró también un lote. Después de la cosecha los precios aumentarán probablemente.

—Los vecinos de Lavalle y Conchillas han pedido que se construya uno de los ferrocarriles económicos, entre ese puerto y La Lata.

—El señor Cabral, director de la Escuela Evangélica de Conchillas, da clases gratuitas á los adultos, de noche.

Montevideo.

La señora de Oscar Griot obsequió al Ministro de Relaciones Exteriores con un hermoso cuadro al óleo, hecho por ella misma, que representa el «Arbol de Artigas», del Paraguay.

Iris.

José Gonnet dirige la escuela dominical en Jacinto Arauz. Para enseñar los himnos á los niños se vale del violín.

—Carlos Soulier se fué para Montevideo con el deseo de volver á seguir los estudios

—Pablo Bertin tuvo que ir á Bahía Blanca por enfermedad.

—Los colonos valdenses de Monnett (Missouri), contribuyeron con 98 francos para Iris. Esos colonos se dedican principalmente al cultivo de la frutilla.

—A causa de la arena algunos colonos, felizmente pocos, han tenido que sembrar dos ó tres veces. La quinta de Daniel Costabel se considera como perdida también por la arena.

Se dice que en algunos puntos ha llegado á la altura de un hombre.

En cuanto á la cosecha, las noticias son halagüeñas.

Nota.—Avisamos á todos nuestros corresponsales, oficiales y oficiosos, que los manuscritos, sean ó no publicados, no se devuelven, como es práctica y se estila en todas partes.

EL SINODO

Los últimos periódicos llegados de Italia, nos traen pormenores interesantes sobre el Sínodo de la Iglesia Valdense, la asamblea soberana constituída por todos los pastores y los delegados de las iglesias de los Valles, de la Misión y de las Colonias; se reune la primera semana de septiembre en Torre-Pellice, pequeña ciudad que lleva el apodo de Ginebra italiana.

El Sínodo fué más numeroso que nunca este año, pues sus miembros alcanzaron á 150. Se abrió con un culto presidido

por el profesor Juan Rostagno, ex condiscípulo nuestro, quien pronunció un sermón que es una obra maestra, y la ordenación de tres pastores: David Bosio, hijo del profesor en Teología, señor Bosio, Arnoldo Comba, hijo del pastor Comba, de Génova, y Emilio Tron.

El examen de lo obrado por la Mesa Valdense, el Comité de Evangelización y las demás Comisiones que dependen del Sínodo, no ofreció novedad alguna digna de mención. La obra de evangelización está señalando algún progreso, de lo cual todos nos alegramos El asunto de capital importancia que debía ser resuelto por el Sínodo era el de la *Administración única*, pero parece que todavía muchos estaban en duda sobre cómo debían votar, pues en conclusión se resolvió no definir la cuestión hasta el año próximo, invocando como causa de ello .. el hecho de que nuestra conferencia de Sud América, todavía no estudió el asunto. El Sínodo concedió así nuevamente facultad á las iglesias y á las Conferencias para que estudien el proyecto y den su parecer.

En cuanto á la residencia del Moderador, tema de opiniones variadas y divididas, el proyecto optó prudentemente por no decir nada, no fijándola en punto ó ciudad determinada. Unos querían que fuese Roma, otros Torre-Pellice, y hubiese sido difícil llegar á un acuerdo. Aunque el asunto no parece tener importancia, á primera vista, la tiene sin embargo, según el criterio con que se consideran las cosas, y se comprende que las iglesias y parroquias de los Valles, desean conservar el asiento de las Autoridades en las mismas.

El Sínodo confirmó en sus puestos á los miembros de las autoridades. El señor Léger queda, por consiguiente, como Moderador, de lo cual se regocijan todos sus amigos y conocidos de Sud América.

L. J.

APUNTES DE VIAJE

Una amputación hecha no sé por quién ni por qué causa, á mis *apuntes* anteriores, los hizo terminar muy bruscamente.

En esa parte que no vió la luz, yo daba cita al benigno lector, para este mes, en La Paz de Entre Ríos; y ahora me dispongo á cumplir mi promesa.

El 16 de agosto, temprano, doy un último apretón de manos al fiel amigo Barolin, y al anciano Catalin, de Calchaquí, que me ha acompañado hasta el río, y entro en la canoa «Triunfo», que ha de llevarme á la orilla santafecina.

Dicha canoa suele caminar á nafta, pero hoy, por tener descompuesto el aparato, ha vuelto á su primera condición de bote de remos. A pesar de hacer ella un solo viaje por semana, soy su único pasajero, lo que mucho me agrada.

Mi joven barquero es hijo de padres dinamarqueses, «también *evangelistas*», á lo menos cuando viven en Dinamarca, que al presente parecen haber tomado otro rumbo, y con ellos su prole. Este mozo, sin embargo, dice haber estado por dos años en la escuela del ahora finado Peza, ex pastor metodista.

Una hora y media de vueltas por entre los islotes del Paraná, y luego, por el arroyo San Juan, nos lleva á un paraje solitario, donde no se ve más que un rancho muy primitivo y un boliche. Allí desembarcamos, para seguir viaje por tierra.

Subo en seguida á la diligencia «Triunfo», manejada por un peón indio, domiciliado en San Javier, y adelante á todo escape, por un sendero abierto al través de árboles y matas, donde abunda la paja brava.

Hemos entrado en lo que se llama «la isla», vasta extensión de tierras bajas, aunque secas, formadas por el Paraná y el río San Javier, é inundada en tiempos de crecientes. A cada rato encontramos «lagunas», de dos ó tres metros de profundidad, cuya existencia, en paraje tan llano, no alcanzo á explicarme.

Llegada la hora del almuerzo, saco de mi maleta unas provisiones compradas en La Paz, y como mi compañero no lleva absolutamente nada, tengo la satisfacción de darle la mitad de mis bienes. Aunque no come nunca nada en el viaje, ¡pobrecito!, no es ciertamente por falta de apetito...

Un poco después de la una, llegamos á la orilla del San Javier, en donde desprende y suelta los caballos, porque lo que nos queda del viaje debe hacerse en canoa. Mi cochero entonces se transforma en botero, y con el auxilio de una picana, empuja lo más penosamente hacia adelante, luchando con los elementos, que le son adversos, y sudando á despecho del frío. Una hora larga dura la tarea; luego tendrá que llevar al pueblo varios bultos, y regresar con la canoa; todo aquello en ayunas, á no ser por el pequeño almuerzo encontrado inesperadamente.

No habiendo alma viviente en el punto de desembarco, no me queda otro recurso que llevar yo mismo mis pesadas maletas por una distancia de varias cuadras, hasta la casa del amigo don Enrique Tourn, á cuya puerta me presento en esa forma muy poco aristocrática... Estaba él enterado de mis planes, pero ignoraba el día de mi llegada. Atribuyo á eso, el que la señora, que me viene á recibir, en ausencia del esposo, no se asuste de la aparición imprevista!

Es suiza, del Cantón de Vaud; y noto en seguida en ella una sencillez y modestia, que disipan completamente ese malestar que siento al presentarme á gente desconocida. Me convenzo además, pronto, de que es persona *foncièrement pieuse*, y eso no es poca satisfacción para mí. El esposo, que entra momentos después, me impresiona también lo más favorablemente. Lamentan el que no hayan sabido con tiempo de mi venida; pero yo soy demasiado feliz de haberlos encontrado en el pueblo, en vez de hallarse en su estancia «La Stella», á 7 leguas más lejos, según lo había temido. Tienen casa propia en San Javier, en la que viven para estar cerca de la escuela, pues se compone su familia de once ó doce hijos, uno de los cuales frecuenta el colegio del señor Barroetaveña en Venado Tuerto.

Otras dos familias valdenses habitan San Javier: los esposos Meynet, y la anciana Magdalena viuda Vinçon, que vive con un hijo, ya hombre de edad. A la reunión habida en la casa Tourn asiste también una familia francesa, de ideas sabatistas, y otras dos personas.

San Javier es un pueblo de alguna importancia; tiene una escuela del Estado, con un director, cuatro maestros varones y cuatro mujeres, y otra para los indios, bajo la dirección de la iglesia romana que da instrucción á unos cien niños. Dichos indios tienen sus ranchos, hechos enteramente de paja, en la parte sud del pueblo. Como ellos se consideran dueños legítimos de toda aquella zona, hace unos pocos años, habían tramado una conspiración para matar á todos los habitantes de origen europeo, y apoderarse de la ciudad. Ya tenían armas y todo lo necesario;

los peones habían pedido licencia á sus amos, y los indios bravos del Chaco iban arrimándose, cuando fueron descubiertas sus maquinaciones.

El viernes de mañana, no obstante la garúa, salimos en el sulky de mi huésped, rumbo á Colonia Alejandra. El lindo caballo tordillo adelanta rápidamente, y, después de cruzadas varias chacras, entramos otra vez en el campo inculto sembrado de algarrobos y otras plantas de la misma familia. A eso de las doce almorzamos en una vivienda de modesta apariencia, llamada «La Valdense», propiedad de nuestro amigo Meynet, en donde viven sus cuatro hijos, uno de ellos casado, y dos hermanas sordomudas. Ese tiempo es aprovechado por el tordillo también, de modo que, hecha la lectura y la oración, podemos reanudar nuestro viaje.

Una hora y media más allá, nos detenemos bajo el techo de dos hernos Moore-Long, uno de ellos casado con una sobrina de mi conductor, y padre de una criatura. El paraje se llama «Corralito» y ya pertenece á Alejandra. El paisaje es el mismo siempre; salvo un campezuelo cerca de cada rancho, no veo ningún terreno arado, de modo que «Colonia Alejandra» no presenta ningún aspecto de *colonia*. Las habitaciones se hallan todas en la misma hilera, á la derecha del camino, y todas situadas á pocos pasos de la barranca, donde empieza, ó acaba, la extensa llanura baja de la «isla» antes nombrada. Pasamos de largo la casa de Sant. Grand, casado con una correntina, de Juan Bertinat, Francisco Catalin (domiciliado, según creo, en Calchaquí), la de Miguel Tourn, de Enrique Pavarin, y en fin, llegamos á la estancia «La Balziglia», propiedad de don Pedro Tourn, rico hacendado, y, por lo que he podido ver en el tiempo que pasé bajo su techo hospitalario, sinceramente creyente. Es viudo, y vive con un hijo casado, y dos hijas mozas. Los dos menores, un varón y una niña, se están educando en Venado Tuerto. Las poblaciones de la estancia son lindas y espaciosas, pareciéndose la mayor de ellas á un pequeño palacio. Pero tan poca importancia daría yo á todo aquello, si Dios no tuviera morada allí, que me guardaría de apuntarlo siquiera. Otros hay por allá que, habiendo recibido de Dios abundancia de bienes, se avergonzarían de pronunciar el nombre de su generoso Bienhechor. Para los tales, la prosperidad material es la mayor de las desgracias.

El día siguiente (sábado) es consagrado á las visitas á domicilio. Tengo especial deseo de ver al anciano ex maestro de escuela Savageot, á quien encuentro dando todavía clase á dos ó tres niños, á pesar de sus 77 años, y la imposibilidad de caminar sin el socorro de dos pequeñas muletas.

Por lo demás, es vigoroso todavía y tiene toda su lucidez de espíritu. En la vasta pieza que le sirve de dormitorio, y fué al mismo tiempo salón de escuela, de cuyas paredes cuelgan aún los retratos de los principales próceres argentinos, y unos mapas, dirigió él por mucho tiempo un culto público, y allí viene todavía el pastor cada quince días, para una reunión.

Hecha esa primera visita, nos dirigimos hacia el pueblecito, situado á unas dos leguas y media más al Norte, en donde deseo ver al pastor señor De Bohun, natural de los Estados Unidos. En los tiempos de su primera juventud, fué *cow-boy*, esto es, domador de potros. Más tarde, ingresó en

el Ejército de Salvación, alcanzando el grado de capitán. En ese carácter, estuvo unos diez meses en Cosmopolita, y ahora, por mi intermedio, hace saludar á los amigos que allí tiene todavía. La señora, persona muy amable, es porteña y también ex capitana de la Salvación. Tienen dos ó tres niños de corta edad. La casa que habitan, propiedad de la congregación, es de aspecto más bien pobre, con sus paredes viejas y sin revoque, lo cual produce penosa impresión, y pide á gritos refacciones de importancia. Igual cosa podría decirse de la capilla.

Después de almorzar en casa del yerno de mi guía, don Daniel Tourn, pasamos todavía por unas cuantas casas del pueblo, y regresamos á la estancia. El día siguiente (domingo), dirijo por la mañana una reunión bastante concurrida, en casa de nuestro amigo Salvageot, y por la tarde, hay servicio de Santa Cena en la capilla. Aprovecho la ocasión para saludar á la Asamblea en nombre de nuestras iglesias sudamericanas, exhortándola á permanecer fiel al Señor, y á secundar los intentos de la Misión Metodista, la cual trabaja para su bien. Me despido luego del pastor, de todos los hermanos, particularmente de la familia que me tuvo por dos noches en su seno, y voy á la casa de don Esteban Pavarin, donde me van á hospedar hasta mañana temprano, cuando salga la diligencia para Romang y Reconquista. De más es decir que el amigo Pavarin y su señora me acogen y agasajan con la mayor amabilidad. Es otro ejemplo de familia, á la que los bienes materiales que son perecederos, no han quitado el deseo de poseer los eternos. — No me ha sido posible conocer de cerca al grupo de Alejandra, el más privilegiado desde el punto de vista religioso, de cuantos me fué dado visitar; pero conservo grato recuerdo de algunos hogares.

El mes que viene, terminaremos, Dios mediante, nuestra jira por el Norte. Mientras tanto, deseo todo bien á los que hayan tenido paciencia suficiente para acompañarme hasta aquí.

B. A. P.

El milden

El milden ó peronóspera es causado por un hongo microscópico que ataca las partes verdes de la vid y puede producir, con la continuación de su ataque, el deterioro muy marcado y hasta la muerte de la vid. Las uvas que se recogen de la vid atacada por la peronóspera, según el grado de enfermedad que sufre la planta, son inferiores y muchas veces inservibles para la fabricación del vino. En las hojas la peronóspera se manifiesta con la aparición de manchas blancas amarillentas. Estas se obscurecen rápidamente y se desecan, tomando el color de hoja muerta. La parte desecada algunas veces se separa y cae, dejando la hoja imperfecta.

La peronóspera además de la vid ataca también los granos y racimos. Se desarrolla más cuando hay rocío nocturno, cerrazones y neblinas con alternativas de fuertes calores.

No se conocen remedios curativos; todos son preventivos y son preparados á base de sulfato de cobre, cuya acción benéfica por medio del rocío penetra en el tejido de las hojas destruyendo poco á poco el enemigo.

Se emplea la siguiente fórmula, la de Guyot:

Agua	100 litros
Sulfato de cobre . .	1 kilogramo
Cal viva.	600 gramos

Se prepara disolviendo el sulfato en el agua; la cal se hace apagar aparte, y cuando está bien diluída se mezcla con la solución, agitándola fuertemente.

Otro remedio contra la peronóspera es el *caldo bordelés;* viene preparado ya y se vende en el comercio bajo ese nombre.

LAMI GONNET.

El culto público

Las objeciones de los hombres y las contestaciones de Dios

1. No tengo tiempo.

«Te preocupas de muchas cosas y muchos son los motivos de tu inquietud. Una cosa sola es necesaria».(Lucas 10.41 y 42).

2. No tengo traje conveniente.

«Jehová no toma en cuenta lo que el hombre ve; porque el hombre ve lo que está delante de sus ojos, mas Jehová ve el corazón». (I Samuel 16. 7).

3. El tiempo está muy feo.

«Velad, estad firmes en la fe: portaos varonilmente y fortificaos». (II Cor. 16, 13).

4. No puede uno estar continuamente en la iglesia. Iré el domingo próximo.

«Antes exhortaos los unos á los otros todos los días entretanto que podemos decir: *¡hoy»!* (Hebreos III, 13).

5. Bien puede uno recibir edificación espiritual en su misma casa sin ir á la iglesia.

«¡Mirad cuán agradable y bueno es que los hermanos estén juntos!. . . Porque allí envía Jehová su bendición». (Salmo 133, 1 y 3).

6. Contemplar las obras de Dios en la Naturaleza es de tanta importancia como una buena predicación.

«Más vale un día en la casa de Jehová que mil en cualquier otro lugar». (Salmo 84. 4).

7. El pastor siempre dice las mismas cosas.

«No me canso de escribiros las mismas cosas, porque para vosotros es lo que conviene». (Filip. III. 1).

8. Yo sé tanto como el pastor.

«Si alguien piensa saber algo. aún no conoce lo que le conviene saber». (I Cor.8, 2).

9. Yo no simpatizo con el pastor.

«Obedeced á vuestros pastores y sujetaos á ellos, teniendo deferencia para con ellos, pues son ellos que velan por vuestras almas porque tendrán que dar cuenta de ellas». (Hebreos 13. 17).

10. No comprendo la mayor parte de lo que dicen nuestros pastores

«¿Aún sois ignorantes y tenéis endurecido vuestro corazón? ¿Tenéis ojos y no veis? ¿Oídos y no oís? Que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de gloria, os dé espíritu de sabiduría y de revelación en su conocimiento, y que abra los ojos de vuestro corazón». (Marcos 8. 18; Efesios 1. 18).

11. El templo es muy incómodo: hace frío, hace mucho calor, hay malos asientos, etc., etc.

«Andad en el Espíritu y no cumpláis los deseos de la carne, pues ésta tiene deseos contrarios á los de aquél». (Gálatas 5, 16. 17).

12. No siento necesidad de ocuparme de las cosas de Dios y uno no debe hacer lo que no le interesa ó por lo cual no se siente inclinado.

«El Espíritu mismo nos ayuda en nuestra flaqueza; porque no sabemos lo que nos conviene pedir en nuestras oraciones. El mismo Espíritu intercede por nosotros con gemidos indecibles». Romanos VIII, 26).

JUAN P. GONNET.

ESTADO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS:

Adela Ricca, de Rodolfo y Paulina Tourn; Marc Arturo Morel, de Miguel y María M. Fracha; Héctor Pablo Bonjour, de Pablo y Magdalena Bonjour; Alina Lucía Tourn, de Juan Luis y Lucía Andreón; Elzear Arístides Wilson, de Ricardo Tomás y de Erlinda Anita Ball; Abelardo Malan, de Alejandro y de Eulalia Long; Rosa Alicia Oronoz, de Juan Bautista y de María Bertalmio; Ema Elisa Geymonat, de Juan Enrique y de Lidia Artus; Gerardo Edmundo Long, de Pablo Estevan y de Ernestina Bonjour; Elena Gardiol, de Emilio y Magdalena Roland; Abel Miguel Chambon, de Santiago y Judit Geymonat; Juan Adolfo Malan, de Adolfo y de María M. Partre; Germana Atilia Armand Ugón, de Alejo y Magdalena Malan; Máximo Emilio Bonnet, de Estevan y Magdalena Rivoir; Guido Peyronel, de Alejo y Magdalena Ricca; Susana María Griot, de Alfonso y Elisa Long; Heriberto Edmundo Negrin, de José y de Ida Romano; Lila Lery Lúgaro, de Francisco J. y de Luisa M. Albrieux; Clara Peyronel, de Pablo y de Lidia Félix.

MATRIMONIOS:

Daniel Comba, oriental, 26 años, con Juana Geymonat, oriental, 21 años.

DEFUNCIONES:

Magdalena Vinçon de Germanet, italiana, casada, 72 años; Enzo Ricca, oriental, 4 meses; Ruperto Celestino Dovat, oriental, 2 meses; Adela Tourn, oriental, 3 años; María Morel de Tourn, italiana, casada, 71 años; Mariana Berton, italiana, soltera, 89 años; Pedro Beux, italiano, casado, 85 años; Juan Santiago Bonjour, italiano, casado, 69 años; Margarita Charbonnier, viuda Berton, italiana, 79 años.

Nueva Helvecia

BAUTISMOS:

Julio Daniel Rohrer, de Simón y Ana Ebers; Alicia Sara Ester Salomón, de Miguel J. y Teresa Gugelmeier; Celia Felicia Gonnet, de J. Daniel y Emilia Arhancet; Luisa Margarita Wullich, de Otto y Ana Schaffner; Daniel Herman Rode, de Guillermo y Olga Wey; Sara Elisa Ihlenfeld, de Augusto y Celina Leonor Sörensen; Víctor Guillermo Amann, de Francisco y Catalina Kuster; Herman Bernardo Gabriel, de Luis Guillermo y Ludovina Ihlenfeld; Roberto Ernesto Gabriel, de Luis Guillermo y Ludovina Ihlenfeld; Roberto Edgardo Kuster, de Luis y Luisa Burger; Romilda Amelia Kuster, de Luis y Luisa Burger; Arturo Arnoldo Häberli, de Santiago y Fridolina Hohl; Lucía Emilia Ernst, de Roberto y Berta Winter; Frida Celina Gilomen, de Federico y Teresa Dietrich; Elisa Wohlwend, de Jacobo Ernesto y Berta Wehlwend; Alejo Ricardo Leicht, de Andrés y Julia C. Schüsselin; Carlos Estevan Schwyn, de Alejandro y Rosa Vila; Ricardo Luis Widmer, de Luis y María Walser; Juan Pedro Davyt, de Teófilo y Elisa Sturzzenegger; Alida Amelia Morgan, de José é Ida Gugelmeier; Emelinda Morgan, de Juan y Amelia Honegger.

MATRIMONIOS:

David Morgan, oriental, 23 años, con Adolfina Honegger, 20 años, oriental; Enrique Alberto Jahn, 28 años, oriental, con Isabel Barate, 26 años, oriental; Juan Hodel, 26 años, oriental, con Ana María Schaffner, 26 años, oriental; Hermán Guillermo Ihlenfeld, 25 años, oriental, con Elena Elisabet Kuster, oriental, 22 años; Federico Bühler, oriental, 25 años, con Berta Luisa Mugglin, oriental, 24 años; Herman Ebert, 29 años, oriental, con Leonor Bentancour, oriental, 24 años.

DEFUNCIONES:

Lidia Laura Roth, 1 mes, de Federico y Paulina Stutz; Ana Bárbara Vetsch, 38 años, Oriental; María Senn de Deubelbeis, viuda, 68 años, suiza; Leonor Marta Wirth, 8 años, oriental; Juan Halter, 62 años, suizo; Enrique Schaffner, 72 años, suizo; María Mösle, 38 años, oriental; Juan Marti, 8 días, de Jacobo y Rosa Boner; Juan Luis Martens, 84 años, alemán; Luis Lauener, 52 años, suizo.

Cosmopolita

ACTOS LITÚRGICOS INSCRITOS EN EL REGISTRO DE ESTA IGLESIA DESDE FINES DE MAYO HASTA LA FECHA

BAUTISMOS:

Arturo Alberto Gonnet, de Juan Luis y Margarita Adela Gardiol; Anselmo Osvaldo Lausarot, de Pedro Osvaldo y Ana Artus; Benjamín Eleuterio Jorcin, de Benjamín y Paulina Pilon; Augusto Félix, de Julio Alfredo y Safira Susana Boudrandi; Zulema Estela Félix, de Julio Alfredo y Safira Susana Boudrandi; Herman Ubaldino Díaz, de Victorio y María Pons; Elisa Walikosky, de Ubaldo y María Lausarot; Irma Delia Ricca, de Enrique y Alicia Tourn; Maria Julia Reynaud, de Luis Federico y Julia Costabel; Margarita Tourn, de Juan Santiago y Luisa Jahier; Enrique Federico Bertinat, de José y Rosa Tourn; Victoria Dovat, de Samuel y Rosa Schench; Cristina Magdalena Ana Ricca, de Santiago y María Magdalena Bertin; Luisa Teresa Tourn, de Juan Luis y Adela Sofía Jourdan; Carlos Ernesto Rostan, de Magdalena Rostan; Carlos Aurelio Oudri, de Pablo Victorio y Paulina Rostan; Máximo Augusto Long, de Juan Augusto

y Alejandrina Vinay; Anselmo Augusto Pons, de Augusto y Sofía Dovat.

MATRIMONIOS:

Esteban Ricca con Lina Luisa Tourn; Juan Enrique Constantin, con Clara Geymonat.

DEFUNCIONES:

Juan Daniel Durand, de 93 años, de Rorá, Italia; Juan Salomón Baridon, de 90 años, de Bobbio-Pellice, Italia; Magdalena Mourglia de Goss, de 74 años, de Rorá, Italia; Ema Josefina Geymonat, de dos meses, oriental; Adela Tourn, de 3 años, oriental; Margarita Pontet de Geymonat, de 30 años, oriental; Susana Pastre de Benítez de 70 años, de Prarostino Italia; Enrique Schenck, de 78 años, de Hamburgo, Alemania.

Lavalle (1911)

BAUTISMOS:

Michelín Salomón Orfelia Leonor, de Juan Pedro y María M. Brozia; Armand Ugón Eliseo, de Clemente y Fanny Tourn; Gay Ricardo Federico, de Federico y Juana María Bertinat; Armand Ugón Eva, de Clemente y Fanny Tourn; Rameau Juan Estevan, de Francisco y Susana Berger; Chollet Washington Héctor, de Luis F. y María C. Gauthier; Talmón Ema Margarita, de Ernesto y Susana Cougn; Bonjour Dina Eugenia, de David y Eugenia Robert; Rameau Juana María, de Juan y Ernestina Favró; Peyrot Alfredo Eduardo, de Juan José y María M. Cairus; Negrin Raul Ismael, de Pablo y Susana Gay; Bouissa Edgardo Ismael, de Juan y Alcira Aquino; Saret Beatriz Victoriana, de Luis y Victoriana Davezac; Michelin Salomón María Celia, de Juan Daniel y Lina Félix; Geymonat Elbio Ovidio, de David y Vicenta Rey; Román Ceferino, de Felipe y Adela Costabel; Peyrot Tomás, de Bartolo y Catalina Costabel.

DEFUNCIONES:

Juan Daniel Cairus, de Colonia Valdense, 42 años, casado.

MATRIMONIOS:

Juan Daniel Mondon y Magdalena Janavel, Juan Pedro Geymonat Artus y Juana Bonjour, Santiago M. Vinçon y Ramona Zamora.

San Salvador

BAUTISMOS:

Tourn Alina María, de César y Lidia C. Besson; Carrea Clara Leontina, de José y Leontina Gauthier.

MATRIMONIOS:

Alejo Guigou, 27 años, oriental, soltero, y Alicia Rostan, 23 años, oriental, soltera; Enrique Guigou, 24 años, oriental, soltero, y Juana Dolores Lezano, 20 años, oriental, soltera; Manuel Ibarguren, oriental, 25 años, soltero, y Josefina Charbonnier, 19 años, oriental, soltera.

DEFUNCIONES:

Eliseo Negrin, de Bobbio Pellice, casado, 50 años; J. Bartolomé Durand, de San Germano, 58 años, casado; Celestina Robert, de Cosmopolita, 33 años, casada; David Guigou, de Colonia Valdense, soltero, 34 años.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Luis Gilles, San Pedro; Julio Gay, Lavalle; Eliseo Bonjour, Colonia Valdense; Santiago Long, ídem; Emilio Ricca, ídem; David Comba, ídem; Tomás Peyrot, ídem; Daniel Roland, ídem; Pablo Geymonat, ídem; David Rivoir, ídem; Miguel Salomón, ídem; David Berton, ídem; Estevan Richard, Chajáu; Juan Frey (1911-12), Colonia Suiza; Materno Celio, ídem; Juan Wurth, ídem; Emilio Bratschi, ídem; Federico Kehr, ídem; Pio Schöpf, ídem; Pablo Benjour, Miguelete; José Cairus, ídem; J. P. Benech (1911-12), Tapalqué; Augusto Thore, Cosmopolita; Juan Walikosky, ídem; J. Daniel Negrin, San Juan; Pablo Geymonat, ídem; Felipe Gardiol (1912), Tarariras; Felipe Rostan, (1912), Dolores; Juan Gonnet, San Pedro; Pedro Perrachon, ídem; J. Vassallo (1912), Buenos Aires.

AVISOS

Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.—R. Argentina

Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en general.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

Fed. A. BARROETAVEÑA,
Director y Pastor.

Zapatería y Talabartería del Pueblo

DE

MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado	$	5:000,000
Idem suscrito	»	3:000,000
Idem realizado	»	2:824,620
Fondo de reserva y previsión	»	928,368 75

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista	1 %	anual
A retirar con 30 dias de aviso	1 1/2	»
A plazo fijo de 3 meses	3	»
A plazo fijo de 6 meses	4	»

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos	1 %	anual
Sobre depósitos á 3 meses	3	»
» » á 6 »	4	»

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda, Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE.